

лѣть своихъ слушателей, ради чего быть яснымъ и понятнымъ» (стр. 70), вѣрнѣе же всего приоровляться къ пониманію братіи, сошедшейся въ Студіи изъ разныхъ слоевъ византійскаго общества. То оны даетъ особыя слова съ правильнымъ окончаніемъ (*παρασυμβλήσονται* вм. *παρασυμβάλλονται*), то даетъ слова съ неожиданнымъ образованіемъ (*ἀποβύσων* вм. *ἀποβύων*), вм. *διδόναι* говоритъ *διδεῖν*, вм. *ἴνα διδῶς* говорятъ *ἴνα διδῆς* и пр.: вм. *ἐκμεμαθηκώς* говоритъ *ἐμαθηκώς*, вм. *ἴνα ἤ* говорятъ *ἴνα ἐστὶ*, и множество другихъ. Изъ разсмотрѣнія языка св. Θεодора г. Керамевсъ выноситъ убѣжденіе, что языкъ этотъ можетъ очень пригодиться для уясненія языка византійскаго и ново-греческаго.

Хр. Лопаревъ.

Ἀκολουθία τοῦ ἀκαθίστου ὕμνου εἰς τὴν ὑπεραγίαν θεοτόκον καὶ ἀειπαρθένον Μαρίαν. Officio dell'inno acatisto in onore della santissima Madre di Dio e sempre vergine Maria. Ἐν Ῥώμῃ MCMIII. XVI + 79 стр.

Общество de propaganda fide, радѣя о духовныхъ нуждахъ итальянскихъ грековъ-уніатовъ, озаботилось издать знаменитую Несѣдальную пѣснь (Акаѳистъ) по гречески и по-итальянски. Переводчикъ г. Placide de Meester въ небольшомъ предисловіи даетъ общія свѣдѣнія объ Акаѳистѣ, «одной изъ самыхъ прекрасныхъ службъ въ честь пресвятой Маріи, которыя содержатъ литургическія книги греческой церкви». Задача его: *valga a tenere la Chiesa Occidentale in unione altresì dipregchiere con la Chiesa orientale*. Переводъ, по заявленію г. Meester'a, не претендуетъ на изящество, но вѣренъ съ греческимъ текстомъ. Но вѣрность перевода къ сожалѣнію не соединена здѣсь съ дословностью его. Напр. въ молитвѣ Симеона Богопримца *δέσποτι* переведено: o Signore, *το σωτήριόν σου*—il Salvatore dato da te; далѣе: *δόξα Πατρί καὶ Υἱῷ*...—gloria sio al Padre, al Figliuolo, *ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία*—tra gli uomini divino beneplacito, Ἰησοῦς ὁ ὑπέρθεος—Gesù, l'Altissimo Dio (р. 55) и т. д. Кромѣ того въ предисловіи же даются краткія объясненія греческихъ терминовъ: *τροπάριον, καταβασία, ἀπολυτίκιον, στιχηρά, ἀπόστιχα, κανών, ἐξαποσταλάριον, κοντάκιον, προσκίτευμα* и *ἀπόλυσις*. Наконецъ предисловіе заканчивается папскимъ индульгенціямъ при пользованіи Акаѳистомъ.

Хр. Лопаревъ.

В. К. Ернштедтъ. Выдержки Пансіа Лигарда изъ Бесѣдъ патриарха Фотія. А. А. Куникъ. О трехъ спискахъ Фотіевыхъ бесѣдъ 865 года (Зап. Имп. Акад. Наукъ, Mémoires, VIII série, vol. VII № 8). Спб. 1906. XI + 86 + 1 стр.

Многоученное изслѣдованіе Куника трактуетъ самымъ точнымъ образомъ объ обстоятельствахъ и времени, когда появились вполне определенныя свѣдѣнія о спискахъ двухъ бесѣдъ Фотія на нашествіе на Визан-